



INFORME FINAL SEGUIMIENTO 2011/2012

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN
TRADUCCIÓN MULTIMEDIA
UNIVERSIDADE DE VIGO**

1. Datos del título		
DENOMINACIÓN DEL TÍTULO	Máster Universitario en Traducción Multimedia	
CÓDIGOS IDENTIFICATIVOS	ID Verifica	ID Ministerio
	3386/2010	4312437
RAMA DE CONOCIMIENTO	Artes y Humanidades	
UNIVERSIDAD SOLICITANTE	Universidade de Vigo	
CENTRO RESPONSABLE	Facultad de Filología y Traducción	
CENTRO/S DONDE SE IMPARTE EL TÍTULO	Facultad de Filología y Traducción	
EN CASO DE TÍTULOS INTERUNIVERSITARIOS, UNIVERSIDAD COORDINADORA Y UNIVERSIDAD/ES PARTICIPANTE/S	---	
CURSO DE IMPLANTACIÓN DEL TÍTULO	2010/2011	
FECHAS	Acreditación:	30/06/2010
	Modificaciones:	---
	I.F. Seguimiento 2011/2012	21/06/2013
RESULTADO DEL PROCESO DE SEGUIMIENTO	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	
<p>El proceso de seguimiento requiere un compromiso adquirido por parte del Título, del Centro y de la Universidad para la implementación de las observaciones que se señalan en el presente informe.</p> <p>MOTIVACIÓN:</p> <p>El resultado del proceso de seguimiento del título de Máster Universitario en Traducción Multimedia es CONFORME con los propósitos del proceso incluidos en el Documento de la ACSUG "Seguimiento de títulos oficiales. 2011"; establecidos de acuerdo con las recomendaciones de la REACU y de la CURSA.</p> <p>- Información pública:</p> <p>La Comisión de Evaluación ha revisado la información que se aporta sobre el título, tanto en la web de la Universidad de Vigo, en la de la Facultad de Filología y Traducción (FFT) y en la web propia del máster, determinando que, en términos generales, la Información Pública del máster está actualizada y es de fácil acceso para los distintos grupos de interés.</p> <p>Destaca favorablemente, dentro de la web propia de la titulación, la documentación que se ofrece en contenido audiovisual (conferencias, congresos, etcétera).</p> <p>-Valoración cumplimiento proyecto:</p> <p>Se realiza una reflexión en la mayoría de los criterios, pero esta valoración no se puede apoyar en datos objetivos debido a la escasa concienciación del alumnado con las encuestas de satisfacción. La demanda del máster es alta, sin embargo la tasa de graduación ha sufrido un descenso consecutivo durante los dos años de implantación debido a la realización, por parte de un gran número de alumnos, de las prácticas externas fuera del curso académico. Este aspecto debe ser analizado con mayor profundidad buscando las razones reales de esta desviación y tomando las decisiones necesarias para solucionarlo y conseguir así que el alumnado pueda terminar sus estudios de máster en el</p>		

tiempo establecido en la memoria de verificación.

El máster, de orientación profesional, ha experimentado variaciones sustanciales a lo largo de los dos cursos de funcionamiento. Se deben analizar dichos cambios, y de ser necesario, someterlos al correspondiente procedimiento de modificaciones del plan de estudios.

Se deben aportar datos sobre la tasa de abandono del máster.

Se debe seguir trabajando en la implantación de los procedimientos del SGIC relacionados con el título, lo que facilitará, entre otros aspectos, su seguimiento anual y continuar con las acciones que permitan solventar los problemas relacionados con el procedimiento de matrícula.

- Recomendaciones de mejora:

Debe tenderse al cumplimiento total de los objetivos de calidad del Centro.

Los órganos responsables universitarios deben velar por el correcto procedimiento de matriculación y ofrecer mayor apoyo a las comisiones académicas. Otros niveles de la administración deben velar asimismo para que los canales informativos funcionen debidamente y las comisiones académicas se vean descargadas de tareas fuera de sus competencias.

Se reconoce que algunas materias precisan de un mayor componente práctico, máxime cuando el máster tiene un fuerte componente profesional.

Parece que tanto el profesorado como el alumnado se muestran poco dispuestos a participar en las encuestas, por lo que se debe incentivar esta participación, cuyos resultados reportarían un claro beneficio para todas las partes implicadas.

Se recomienda instar además a los responsables de la Universidad para que potencien la implantación del programa DOCENTIA como instrumento de evaluación de la calidad del profesorado.

- Buenas prácticas detectadas.:

Una buena práctica, aunque en el informe no se proponga como tal, es la de incluir en la página web un apartado con las "preguntas más frecuentes" para que se elaboren las respuestas y se incluyan en la información general, lo cual ahorraría tiempo en la administración del máster y clarificaría muchos aspectos acerca de los cuales las peticiones de información resultan reiterativas. Puede ser de utilidad cuando se trabaja con sofisticados sistemas informáticos el minimizar los efectos de su mal funcionamiento por defectos o averías; de ahí que el envío mensual de informes acerca del funcionamiento (aparatos, software, etc.) revierta en la optimización de los recursos informáticos y telemáticos.

- Acciones llevadas a cabo ante las recomendaciones:

Subsanadas

2. Información pública

CRITERIOS	RESULTADO	MOTIVACIÓN
Descripción del título	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara, accesible y actualizada.
Objetivos/Competencias	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara y accesible.
Acceso y admisión de estudiantes	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara, accesible y actualizada.

Planificación de las enseñanzas	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara, accesible y actualizada.
Recursos humanos	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara y accesible.
Recursos materiales y servicios	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara y accesible.
Resultados	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara y accesible.
Sistema de garantía de la calidad	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	La información es clara y accesible.

3. Valoración del cumplimiento del proyecto establecido y los resultados obtenidos, detección de buenas prácticas, desviaciones y toma de decisiones

CRITERIOS	RESULTADO	MOTIVACIÓN
Descripción del título	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	No ha habido cambios en el diseño del título, si bien se proponen mejoras, tales como una página web más completa y en concordancia con la de otros títulos de la misma Facultad.
Justificación	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	Siguen vigentes los argumentos de pertinencia y relevancia académica del máster. En el autoinforme propone mejorar los procedimientos de captación de alumnos y otros aspectos que tienen que ver con las tasas de satisfacción en las encuestas de alumnos y PAS, mejora de la docencia y recogida de quejas y sugerencias.
Objetivos/Competencias	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	Tanto los objetivos como las competencias han demostrado su validez y vigencia en el diseño del máster y en el desarrollo posterior. Las respuestas de los estudiantes en las encuestas acerca de este criterio son escasas y proporcionan poca información sobre el cumplimiento de las mismas, por lo que una de las propuestas de mejora es incentivar la participación estudiantil y del profesorado en las mencionadas encuestas. La flexibilización en el periodo de oferta de prácticas es otra de las mejoras propuestas.
Acceso y admisión de estudiantes	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	El título hace una reflexión profunda sobre el cumplimiento de este criterio, detectando los puntos débiles del procedimiento de acceso y admisión y evidenciando una clara distribución de las responsabilidades en este sentido. Se debe trabajar, de forma urgente en conseguir participación significativa en las encuestas, así como solventar los problemas relacionados con la matrícula del estudiantado.

Planificación de las enseñanzas	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	<p>Se hace una reflexión general sobre la implantación de las distintas materias del plan de estudios detectando puntos débiles y definiendo propuestas de mejora para su solventarlos. Sin embargo no se hace mención alguna a la problemática que conlleva que el alumnado no pueda terminar sus estudios de máster en tiempo establecido; por ello se debe prestar especial atención al desarrollo de las prácticas externas, que deben ser realizadas dentro del curso académico.</p> <p>La Comisión de Evaluación recomienda revisar las mejoras para un óptimo desarrollo del plan de estudios y someterlas, si fuera el caso, al procedimiento de modificaciones.</p> <p>Se recomienda además seguir fomentando la participación en las encuestas de satisfacción.</p>
Recursos humanos	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	<p>El personal académico resulta adecuado tanto en su perfil docente como investigador. Se completan los datos del profesorado en la página web. En cuanto sea posible se debe apoyar la valoración con datos objetivos.</p>
Recursos materiales y servicios	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	<p>Son los adecuados y necesarios para llevar a cabo las enseñanzas previstas. Las instalaciones se corresponden con la demanda del título, máxime cuando se trata de una enseñanza semi-presencial. Como buena práctica se recoge el informe mensual de incidencias en las instalaciones informáticas y la optimización de los recursos telemáticos.</p>
Resultados	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	<p>Se debe incorporar los datos de la tasa de abandono del máster.</p> <p>En relación con el descenso de la tasa de graduación se debe trabajar en acciones concretas. La propuesta de mejora que se plantea es muy genérica. Según la memoria verificada, el alumnado debe cursar las prácticas externas durante el curso académico y toda desviación debe ser analizada y solventada a través de la consiguiente toma de decisiones sobre las causas de dicha debilidad. Este aspecto será de especial revisión en sucesivas revisiones de los autoinformes de seguimiento.</p>

Sistema de garantía de la calidad	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	Se ha analizado y se han detectado problemas relacionados con la implantación del SGIC del centro y su repercusión en este máster. Se debe seguir trabajando en la implantación y adaptación al título de cada uno de los Procedimientos del SGIC del centro, lo que facilitará, entre otros aspectos, el seguimiento anual del máster.
Calendario de implantación	<input checked="" type="checkbox"/> CONFORME <input type="checkbox"/> NO CONFORME	Correcta implantación del título y de los procedimientos de adaptación del mismo.

Santiago de Compostela, 21 de junio de 2013



Fdo.: José Eduardo López Pereira
 Director ACSUG
 Secretario CGIACA